Professionalization of Sign Language Teaching: An European Perspective

Christian Rathmann
Universität Hamburg

christian.rathmann@uni-hamburg.de

LESICO

Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Institut für Deutsche Gebärdensprache und Kommunikation Gehörloser

Startseite

- Aktuelles
- Personal
- Studium
- Bibliothek
- Drittmittelprojekte
- Software
- Kontakt
- Events
- GGKG e.V.
- Links

Herzlich willkommen auf der Homepage des Instituts für Deutsche Gebärdensprache und Kommunikation Gehörloser an der Universität Hamburg. Hier können Sie sich anhand des Menünavigators über das Institut im Allgemeinen, unsere Forschung und Studienangebote informieren. Wir wünschen Ihnen dabei viel Vergnügen.

AKTUELLES

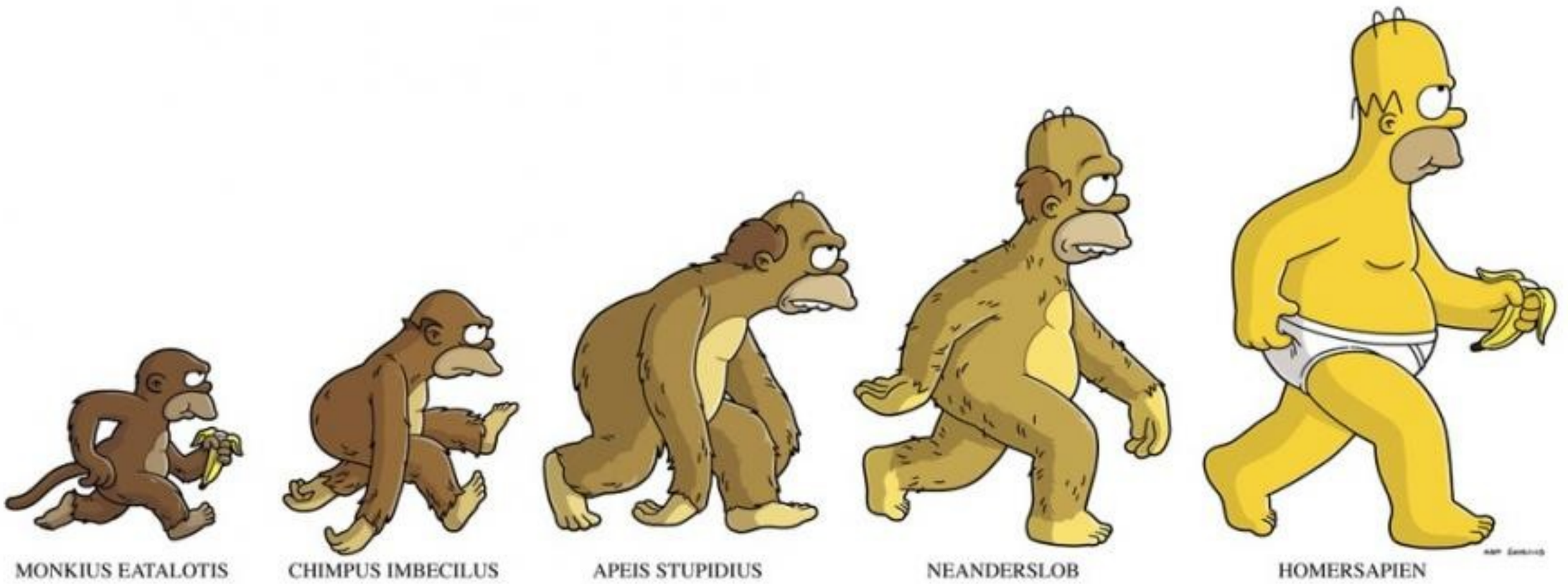
Ankündigung des neuen Vorlesungs-verzeichnisses für kommendes Wintersemester 2013/2014...

SIEHE MEHR...

Outline of Talk:

1. **Professionalization**
2. Sign Language Teacher
3. Current Issues in Sign Language Teaching and Learning in Europe

Professionalization
is the **social process** by which any trade or occupation transforms itself **into a true profession**.



Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm

The process of professionalization tends to involve

(a) establishing acceptable **qualifications**

Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm

The process of professionalization tends to involve

(b) a **professional body or association** to oversee the conduct of members of the profession

Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm

The process of professionalization tends to involve

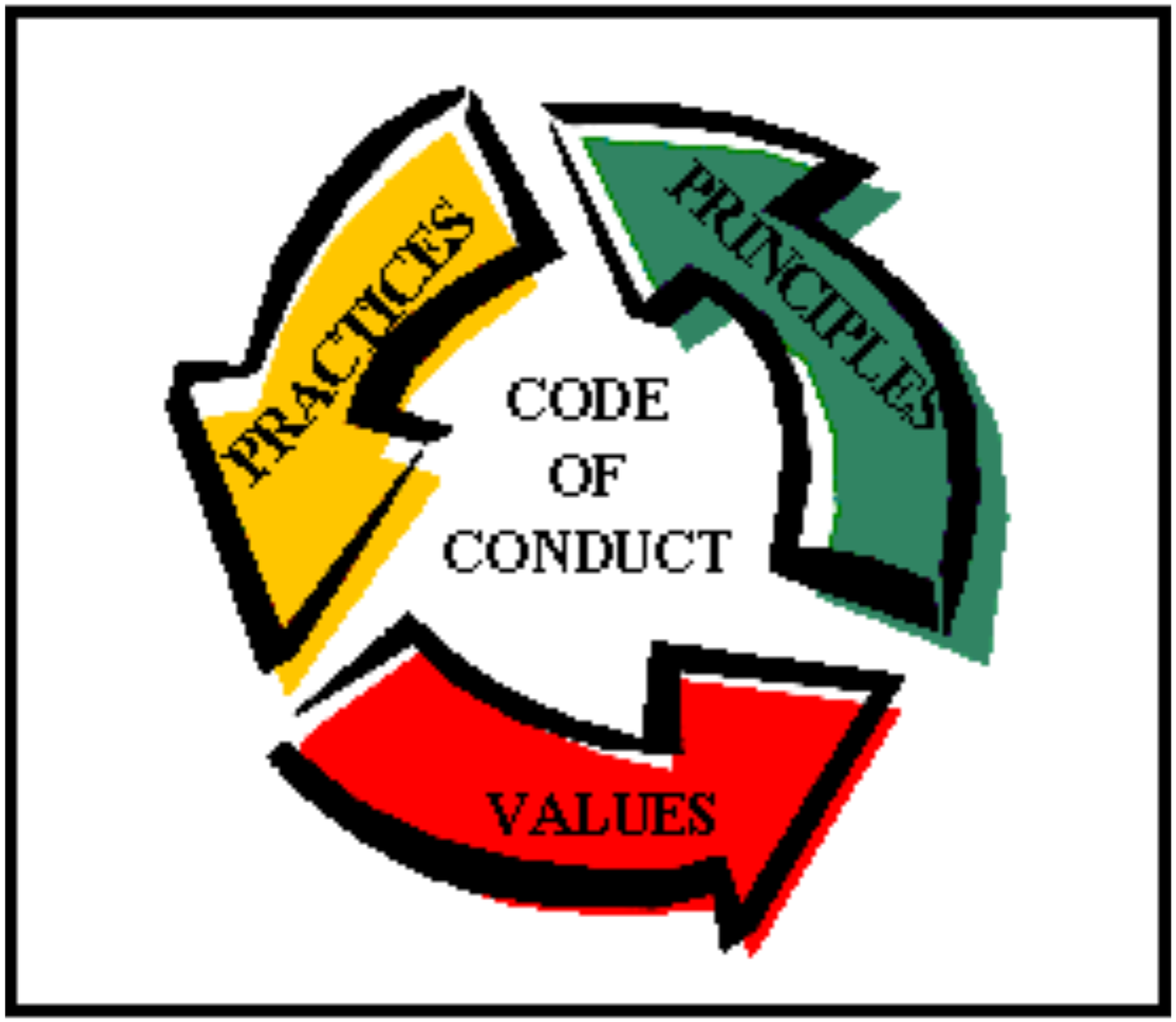
(c) some degree of **demarcation of the qualified from unqualified persons.**

Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm

The professionalization process tends

to establish the **group norms of conduct and qualification of members of a profession**

Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm



Source: http://sociology.about.com/od/P_Index/g/Professionalization.htm

The professionalization process tends

to insist that members of the profession abide with the **established procedures** and any **agreed code of conduct**.

Outline of Talk:

1. Professionalization
2. **Sign Language Teacher**
3. Current Issues in Sign Language Teaching and Learning in Europe

(a) Sign Language Teacher -- **Who?**

(b) Sign Language Teacher -- **What?**

(b) Sign Language Teacher -- **Why?**

Lingu

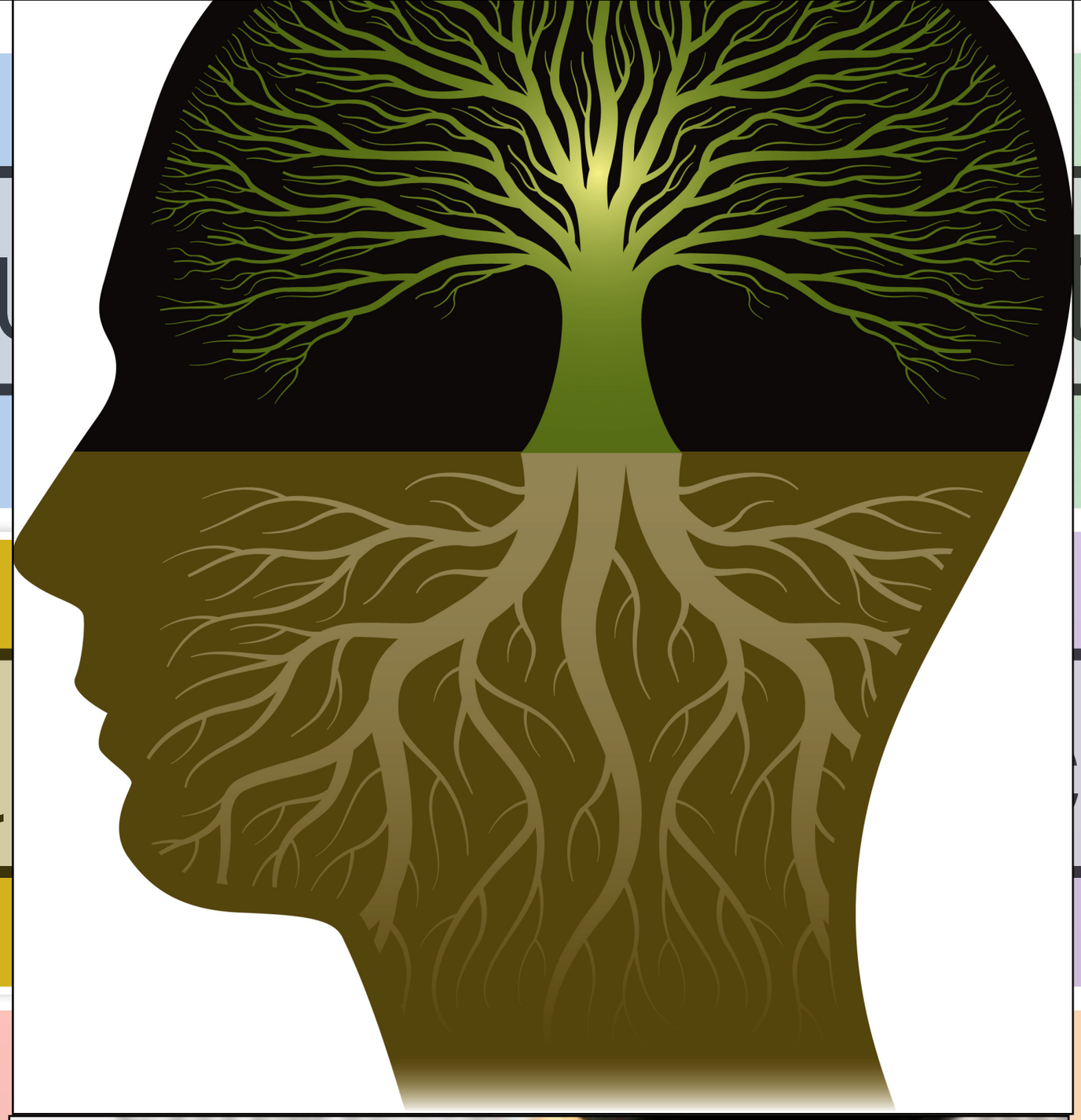
ture

Lea

hing

Asses

media



Linguistics

Culture

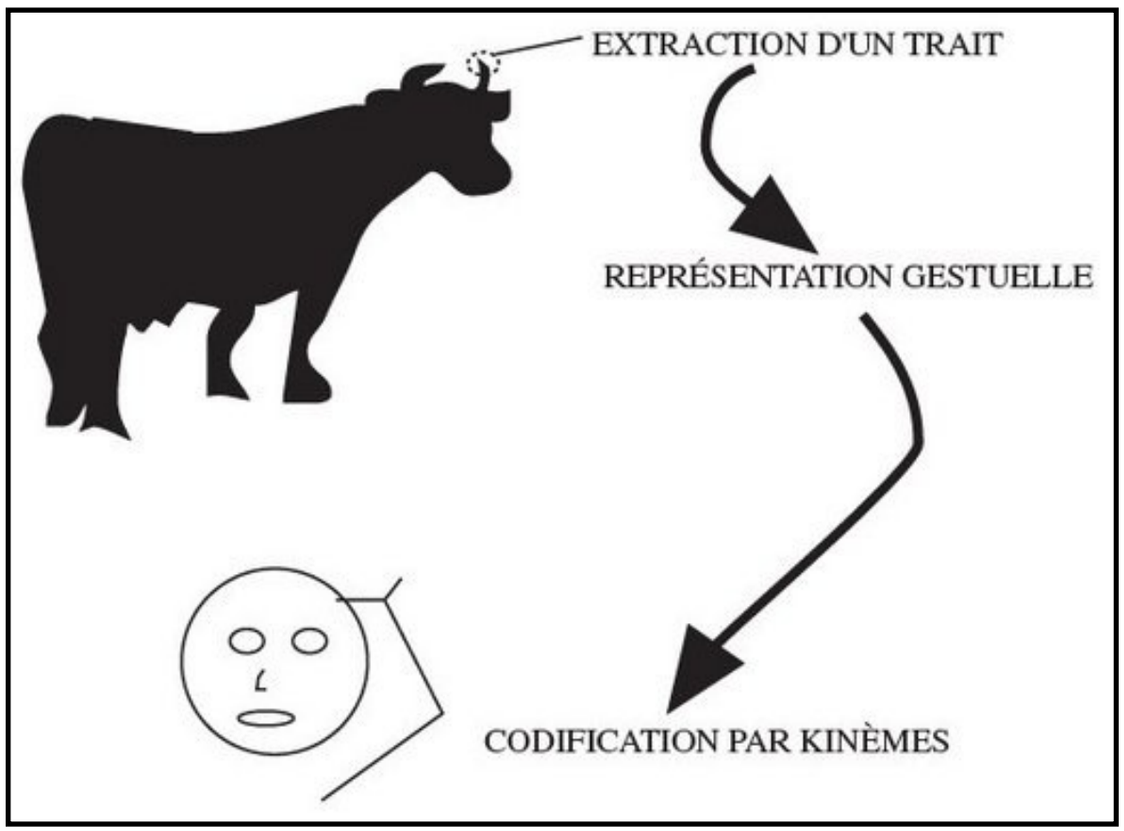
Learning

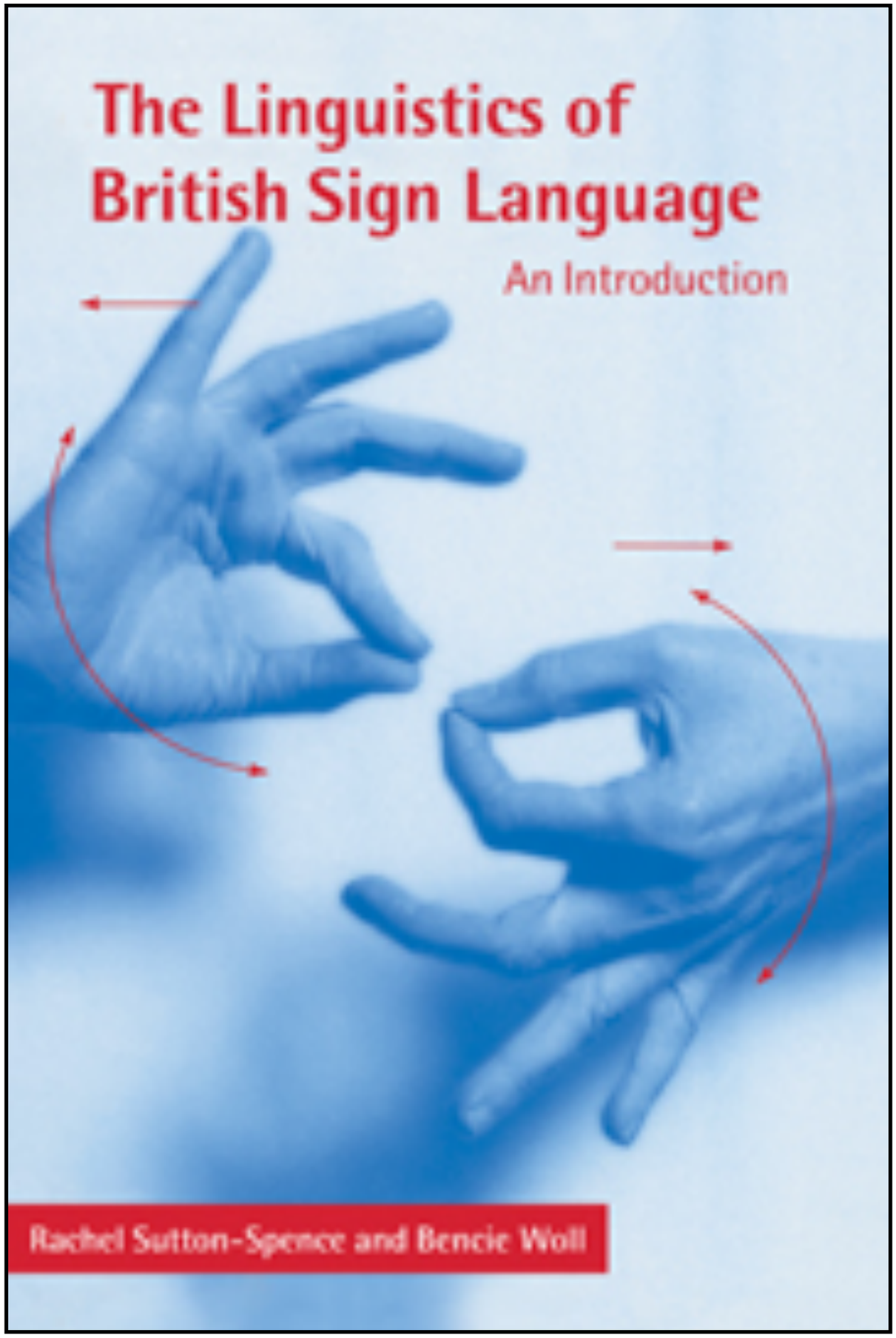
Teaching

Assessment

Multimedia

Linguistics





Culture

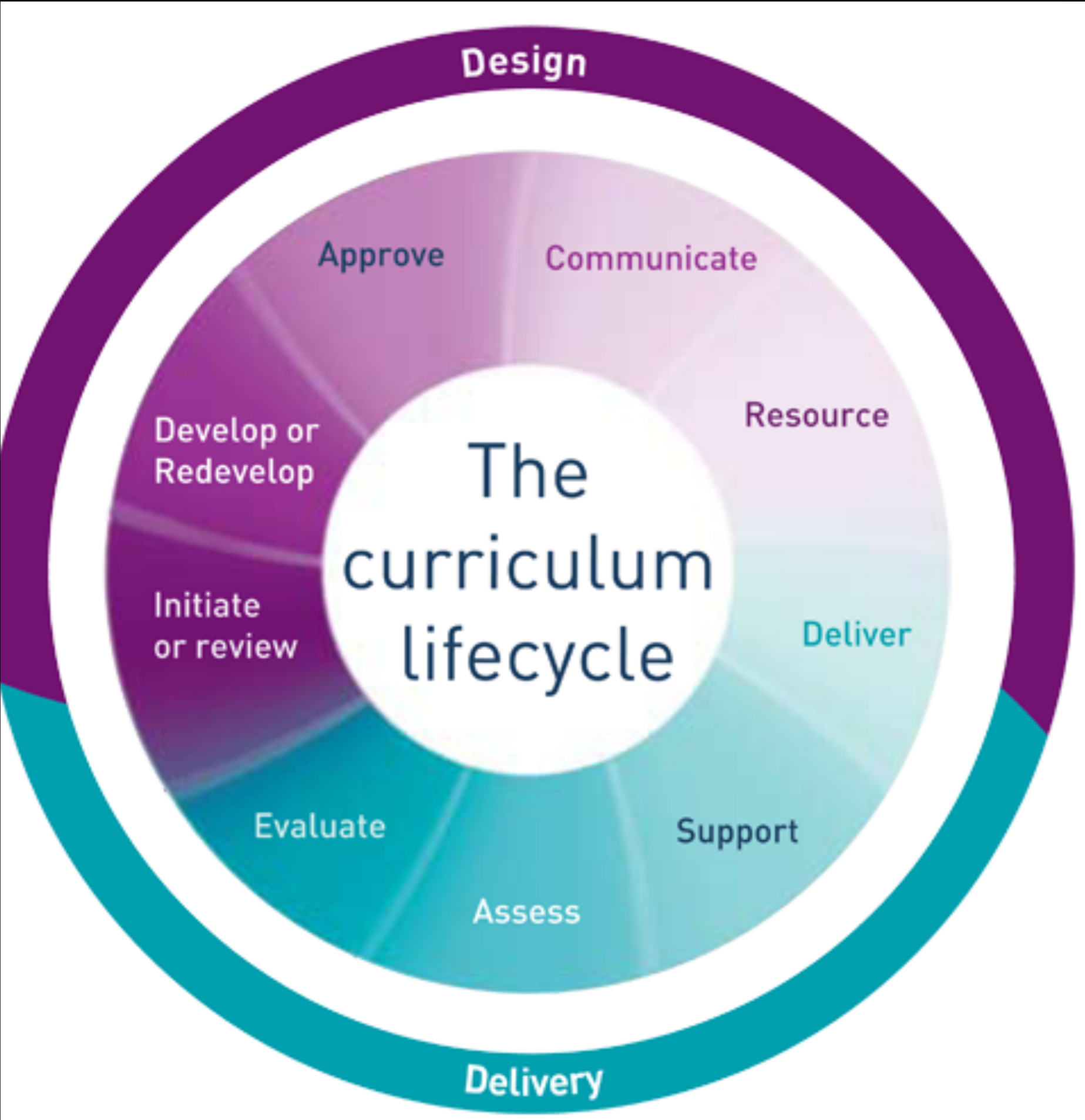
http://nancyrourke.com/paintings/deaf/protectdeafculture.jpg

Volkmar Jaeger
Ich sehe den
Menschen.
Ich höre ihn nicht.
KUNSTBLATT

Culture

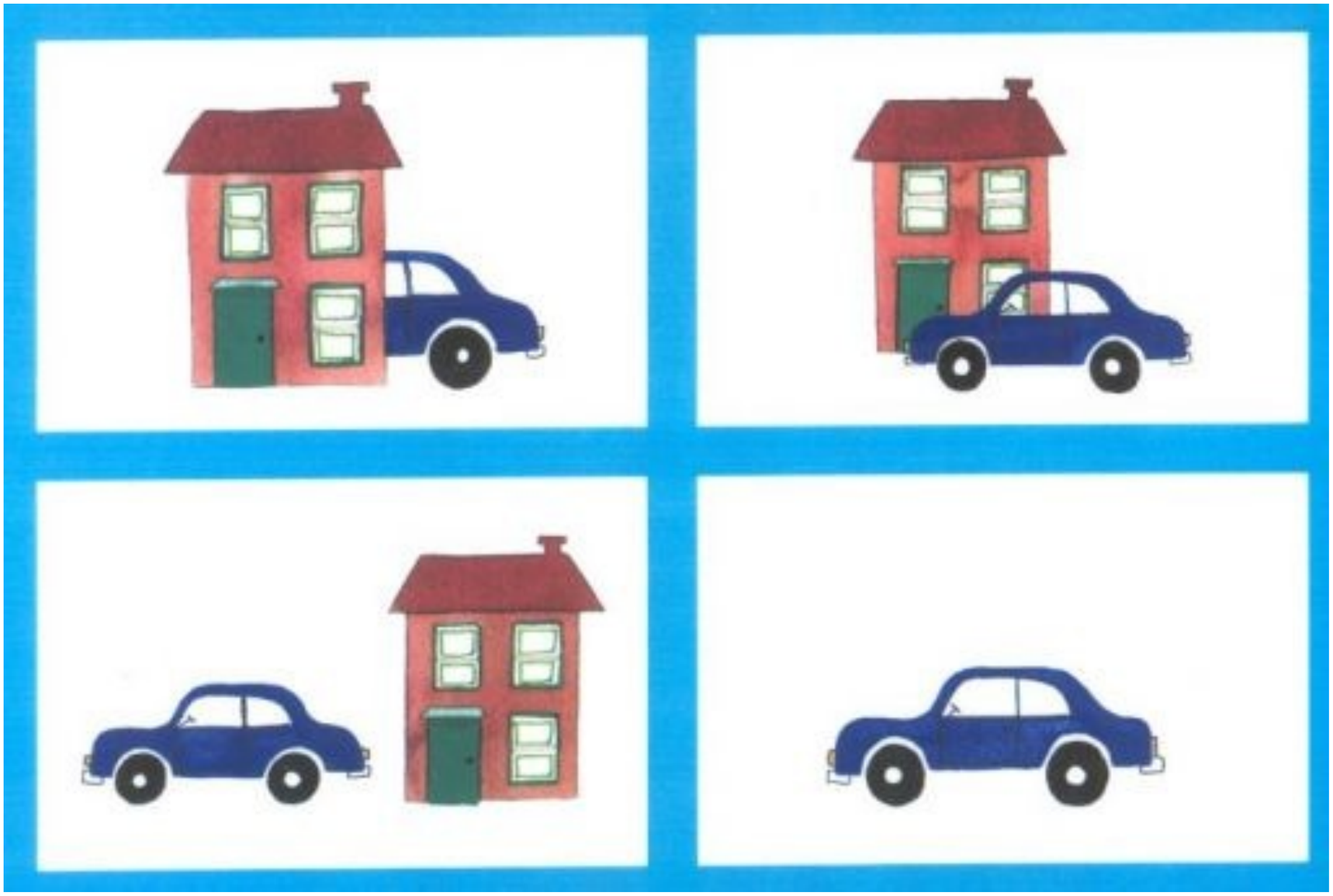
http://www.strategiesinlanguagelearning.com

Learning


Design
Approve
Communicate
Develop or
Redevelop
Resource
The
curriculum
lifecycle
Initiate
or review
Deliver
Evaluate
Support
Assess
Delivery

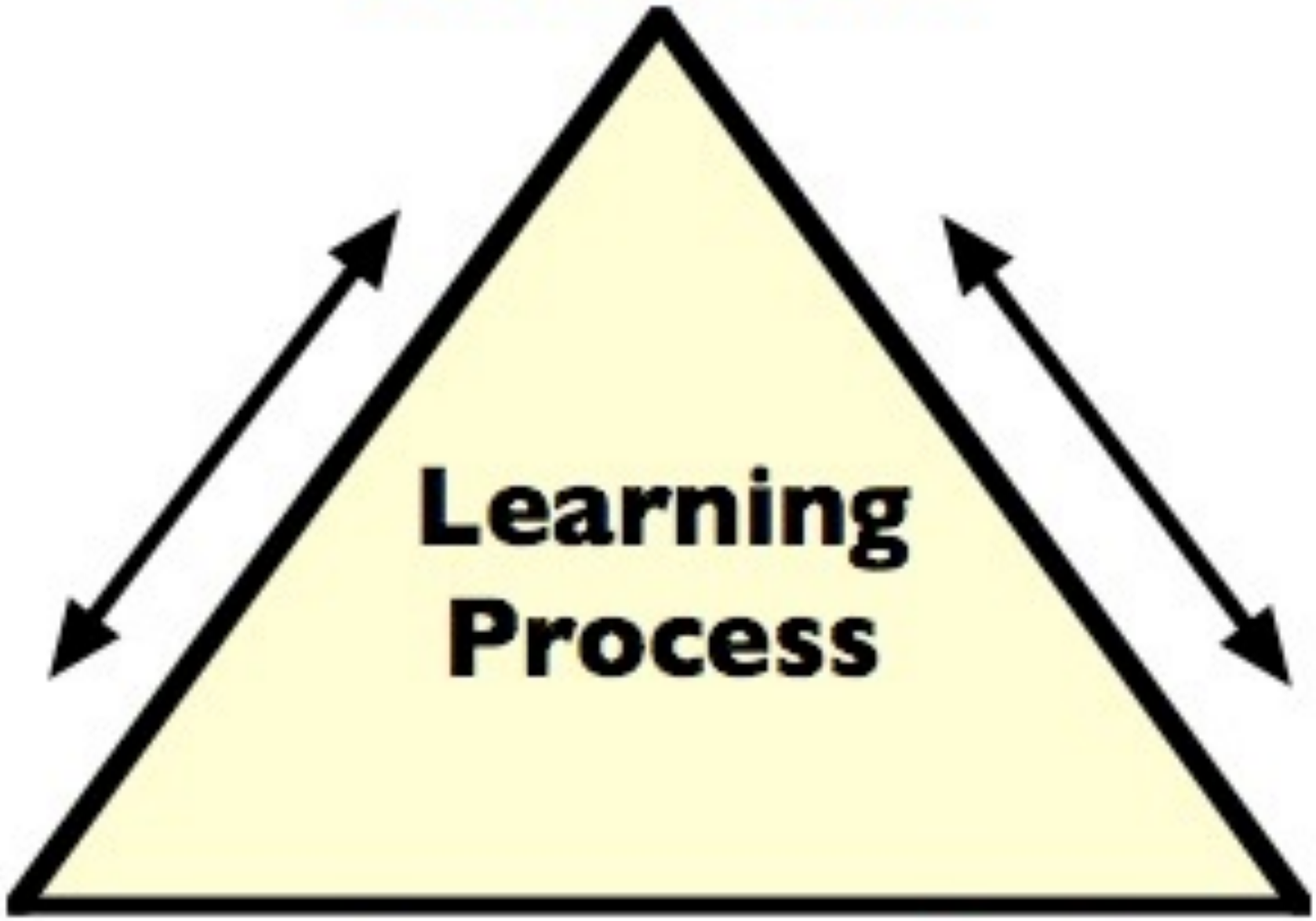
Teaching

SIGN
LANGUAGE
SPOKEN
HERE

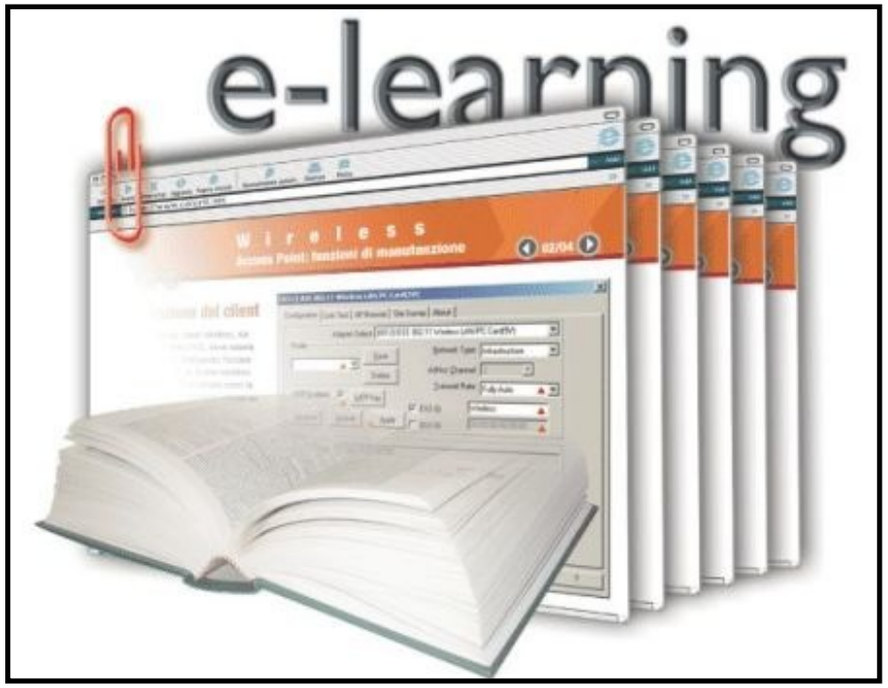


Assessment

Curriculum



Assessment ⟷ Instruction


e-learning

Multimedia Center

FLUORITE
100x
DIGITAL ZOOM
3CCD
CANON VIDEO LENS 20x ZOOM
FOCUS
A/M
ND FILTER
ON/OFF
AUDIO
LEVEL
AUDIO
REC LEVEL
MEGA PIXEL
EXP
W.BALANCE
SELECT
CSTM KEY
CSTM PRESET

Teaching
resources

Multimedia

Linguistics

Culture

Learning

Teaching

Assessment

Multimedia

L2

Sign Language Teaching - Why?

L2

Sign Language Teaching - Why?

L1

Sign Language Teaching - Why?

L1

Sign Language Teaching - Why?

L1

L2

многоязычие
språkets mångfaldighet
diversidá llingüística
Sprachenvielfalt
różnorodność językowa
diversitat d'idiomes
jãzëkòwô rozmajitoôrtnosc
nyelvi sokszínüség
sprogmangfoldighed
ferskaat oan talen
raznolikost jezikov
rěčna mnohotnosć
turlii di limb
diversitad linguistica

language diversity

višejezičnost
feele sproken snakken
et maenouder foon maning spräke
amrywiaeth ieithyddol
liesseurted ar yezhoù
diverseth yethow
diversidade lingüística
rěcna wjelerakosć
hizkuntza aniztasuna

Sign Language Teaching - Why?

L2

L1

Sign Language Teaching - Why?

Outline of Talk:

1. Professionalization

2. Sign Language Teacher

3. Current Issues in Sign Language Teaching and Learning in Europe

European Framework

LEVELCHART

CEFR

A1 Starter

A2 Elementary

B1 Intermediate

B2 Upper intermediate

C1 Expert

C2 Mastery

Basic User

Independent User

Proficient User

Promoting excellence in language education

European Centre for Modern Languages

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

CEF competence levels		Skills
Competent user	C2	Native speaker level in everyday life and workrelated situations
	C1	Almost native speaker level in everyday life and workrelated situations, presentations, reports, instructions and explanations in detail
Independent user	B2	Puts complex information into practice both in everyday life and in work situations, presentations and meetings
	B1	Can understand, communicate and put into practice standard information both in everyday life and in workrelated situations
Basic user	A2	Understands and communicates any important information both in writing and orally
	A1	Understands and communicates simple personal and workrelated messages

Listening | Reading | Speaking | Writing

Promoting excellence in language education

European Centre for Modern Languages

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

PRO-Sign

Abstract
Context
Self-evaluation
Dissemination
Events
Team
Associate partners
Project management
News
Links

LEARNING THROUGH LANGUAGES
2012 2015
APPRENDRE PAR LES LANGUES
LERNEN DURCH SPRACHEN

Signed languages for professional purposes

Project working languages: English and International Sign
Project term: 2012-2015
Project team: Lorraine Leeson, Tobias Haug, Christian Rathmann, Beppie Van den Bogaerde

What is it about?

The PRO-Signs project aims to establish European standards for signed language proficiency for professional purposes, focusing specifically on sign language teaching in Deaf Studies and Sign Language Interpreting programmes. The project will provide definitions of Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) proficiency levels for signed languages and develop a sample assessment kit for signed language competency at the C1/C2 level indicating the qualification of professional interpreters.

PROSIGN

In cooperation with the Moscow State Linguistic University

PARTICIPATE

PROJECT EVENTS

Project workshop in 2013 - if you wish to participate click here and contact your National Nominating Authority

Target audience involved in project activities

- Teachers
- Teacher educators
- Curriculum developers in tertiary educational environments
- University level educators who practice applied linguistics and offer signed language courses at the C1/C2 level or equivalent for professional purposes.

- International NGOs such as the European Union of the Deaf (EUD), the World Federation of the Deaf (WFD), the European Forum of Sign Language Interpreters (EFSLI) and relevant international organisations like the Conference of Interpreter Trainers as dissemination partners

Learning Outcomes

for Graduates of a Three Year Sign Language Interpreting Training Programme

efsli
European Forum of Sign Language Interpreters

Lifelong Learning Programme

European Language Portfolio

Professionalization of Sign Language Teaching: An European Perspective

Christian Rathmann
Universität Hamburg

christian.rathmann@uni-hamburg.de

LESICO

Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG